

# WINO TRUSKAWKOWE

reżyseria: Dariusz Jabłoński



W KINACH 8 MAJA 2009

DYSTRYBUCJA W POLSCE



ul. Zamenhofa 1, 00-153 Warszawa

tel.: (+4822) 536 92 00,

fax: (+4822) 635 20 01

e-mail: [gutekfilm@gutekfilm.com.pl](mailto:gutekfilm@gutekfilm.com.pl)

<http://www.gutekfilm.com.pl>

# WINO TRUSKAWKOWE

reżyseria

**Dariusz Jabłoński**

scenariusz

**Andrzej Stasiuk, Dariusz Jabłoński** na podstawie  
*Opowieści galicyjskich* **Andrzeja Stasiuka**

zdjęcia

**Tomasz Michałowski**

muzyka

**Michał Lorenc**

montaż

**Krzysztof Szpetmański PSM**

dźwięk

**Bartłomiej Woźniak**

scenografia

**František Lipták**

kostiumy

**Agata Culak, Małgorzata Gwiazdecka**

charakteryzacja

**Anna Hrošová**

występują

**Jiří MACHÁČEK** jako Andrzej

**Zuzana FIALOVÁ** jako Lubica

**Marian DZIĘDZIEL** jako Kościejny

**Mieczysław GRĄBKA** jako Sierżant

**Jerzy RADZIWIŁOWICZ** jako Ksiądz

**Maciej STUHR** jako Janek

**Marek LITEWKA** jako Zalatywój

**Lech ŁOTOCKI** jako Lewandowski

**Maria CIUNELIS** jako Barmanka

**Cezary KOSIŃSKI** jako Edek

producent

**Dariusz JABŁOŃSKI, Violetta KAMIŃSKA, Izabela WÓJCIK**

produkcja

**APPLE FILM PRODUCTION**

w koprodukcji z

**Trigon Production (Słowacja), Telewizją Polską S.A. oraz CANAL+**

współfinansowanie:

**Polski Instytut Sztuki Filmowej, Eurimages, Ministerstwo Kultury Republiki Słowackiej  
Polska, 2008**

**czas trwania: 109 minut**

## SYNOPSIS

**Realizm magiczny połączony z subtelnym poczuciem humoru w ekranizacji *Opowieści galicyjskich* Andrzeja Stasiuka, z udziałem znanych i lubianych polskich i czeskich aktorów: Jiriego Macháčka (*Samotni*), Macieja Stuhra (*33 sceny z życia*), Mariana Dziędziela (*Wesele*) i Roberta Więckiewicza (*Wszystko będzie dobrze*).**

*Wino truskawkowe* wprowadza nas w magiczny świat prawdziwego środka Europy. Miłość, zbrodnia, pokuta są tu naturalnymi składnikami życia, tak jak pory roku, odlatujące ptaki czy szum górskiego potoku.

Główny bohater Andrzej, porzuca wielkomiejskie życie i przenosi się na galicyjską prowincję, aby tam odnaleźć wewnętrzny spokój i harmonię. Mała miejscina, w jakiej się znalazł, rządzi się swoimi niezmiennymi prawami. Komendant policji od lat jest tu ciągle ten sam, mężczyźni przesiadują w knajpie nad kuflem piwa, a w niedzielę wszyscy idą na mszę. Jest też lokalna piękność, Słowaczka Lubica, w której kocha się pół miasteczka, a ona kusi swymi wdziękami niczym Malena z filmu Giuseppe Tornatore.

## TWÓRCY O FILMIE

### **Andrzej Stasiuk:**

„Film przypomina książkę. Właściwie teraz to już sam nie wiem, co według czego było robione. Darek Jabłoński ustawił kamerę w tych samych miejscach, w których wiele lat temu wymyśliłem *Opowieści galicyjskie*. W ten przedziwny sposób mogę dzisiaj oglądać własne wizje, własne myśli. I ta opowieść o miłości, śmierci i o pokutującym duchu została rozświetlona jakimś nieco niezwykłym blaskiem, cudownym blaskiem kina, który przypomina jednak jasność nadprzyrodzoną. Tym razem chyba udało się pokazać niewidzialne”.

### **Dariusz Jabłoński:**

„To, co w *Opowieściach galicyjskich* mnie zafascynowało, to są postaci. Postaci, które mają niezwykle losy, w obliczu tragedii zachowują godność, a ich filozofia życiowa pozwala im przetrwać życiowe burze. Ci ludzie żyją na ziemi, która oprócz swojego niespotykanego piękna kryje w sobie mnóstwo dramatów, o czym najlepiej świadczą rozsiane wszędzie krzyże i cmentarze – tu polski, tam łemkowski, austriacki, żydowski... Niektórzy tę ziemię nazywają Małymi Bałkanami. Tu powstała książka i tu kręciliśmy film. (...) To nie jest film do rozumienia, to jest film do myślenia, historia o tym, że każdy nas kiedyś zacznie szukać swoich źródeł życiowej mocy...”.

**Zuzana Fialová:**

„Grana przeze mnie Lubica nie kieruje się w życiu żadnymi normami społeczeństwa archetypowego. Żyje w swoim własnym, wewnętrznym świecie, żyje tym, co czuje w danej chwili, tu i teraz. To osoba nosząca w sobie swoją własną wolność. Lubica jest bardzo słowiańska, tak jak słowiański jest cały ten film. Mówi o tym, co niewidoczne dla oczu, jest smutny i śmieszny jednocześnie, bohaterowie płaczą śmiejąc się i śmieją się przez łzy”.

**Maciej Stuhr:**

„Po raz pierwszy zdarzyło mi się grać w filmie, w którym czas przestał się liczyć, zszedł na dalszy plan i prawie zupełnie stracił znaczenie. Kręciliśmy przez cztery pory roku, zdjęcia miały inny rytm, najważniejsza stała się atmosfera i to chyba stanowi o wyjątkowości *Wina truskawkowego*.”

Cieszę się, że kręciliśmy tam, gdzie powstała książka, a potem scenariusz. Byliśmy w tych samych realiach i udało nam się poczuć to miejsce. W Dukli ginie „warszawski sprint”, panuje zupełnie inny rytm pracy a czas biegnie w swoim własnym tempie”.

## NAGRODY DLA FILMU

2008 - Tomasz Michałowski Września (Ogólnopolski Festiwal Sztuki Filmowej "Prowincjonalia")-Nagroda za zdjęcia

2008 - Michał Lorenc Września (Ogólnopolski Festiwal Sztuki Filmowej "Prowincjonalia")-Nagroda za muzykę

2008 - Dariusz Jabłoński Września (Ogólnopolski Festiwal Sztuki Filmowej "Prowincjonalia")-Nagroda Dziennikarzy

2008 - Tomasz Michałowski Koszalin (Koszaliński Festiwal Debiutów Filmowych "Młodzi i Film")-nagroda za zdjęcia

2008 - Dariusz Jabłoński Koszalin (Koszaliński Festiwal Debiutów Filmowych "Młodzi i Film")-Nagroda Jury Młodzieżowego

## SYLWETKI TWÓRCÓW

**Dariusz Jabłoński - reżyseria**

Reżyser i producent, prezes Apple Film Production. Reżyseruje niezwykle rzadko, a jego największym osiągnięciem jest film dokumentalny *Fotoamator*, którego był również producentem. *Fotoamator* został nagrodzony na wielu najważniejszych światowych festiwalach. Jabłoński to absolwent Wydziału Reżyserii Filmowej i Telewizyjnej PWSFTViT w Łodzi. Pomysłodawca i organizator Polskich Nagród Filmowych oraz założyciel Niezależnej Fundacji Filmowej, powołanej dla promocji filmu polskiego i jego twórców w kraju i zagranicą. Członek Europejskiej Akademii Filmowej.

**Andrzej Stasiuk - scenariusz**

Pisarz, eseista, publicysta. Jedna z najgłośniejszych karier literackich lat ostatnich, laureat najbardziej prestiżowej polskiej nagrody literackiej – NIKE 2005 za powieść *Jadąc do Babadag*, pięciokrotnie był też do niej nominowany: w 1997 roku za zbiór opowiadań *Przez rzekę*, w 1998 roku za tom prozy *Dukla*, w 2001 roku za *Tekturowy samolot*, w 2002 roku za opowiadania

Zima, w 2006 roku za sztukę *Noc. Słowiańsko-germańska tragifarsa medyczna*. Otrzymał także szereg innych nagród, m.in. Nagrodę Fundacji Kościelskich, Nagrodę Fundacji Kultury, Nagrodę Biblioteki Raczyńskich, Nagrodę Machinera, Nagrodę im. Arkadego Fiedlera, Nagrodę im. Beaty Pawlak i in. „Posiadacz” niekonwencjonalnego życiorysu: w początkach lat osiemdziesiątych zaangażowany w ruch pacyfistyczny, zdezerterował z wojska i półtora roku spędził w więzieniu. Współpracował z pismami wydawanymi przez animatorów literackiego *undergroundu* w Polsce. Niechętny literackim salonom i oficjalności - w roku 1987 wyprowadził się z Warszawy i zamieszkał w Beskidzie Niskim, skąd przysyła swoje teksty do m.in. *Gazety Wyborczej* i *Tygodnika Powszechnego*, *Frankfurter Allgemeine Zeitung*. Jego książki zostały przetłumaczone na wiele języków m.in. na angielski, fiński, szwedzki, francuski, holenderski, niemiecki, rosyjski, norweski, ukraiński, słowacki, czeski, węgierski, włoski i koreański. Wraz z żoną Moniką Sznajderman prowadzi Wydawnictwo Czarne, specjalizujące się w literaturze środkowoeuropejskiej.

### **Tomasz Michałowski – zdjęcia**

Absolwent Wydziału Operatorskiego PWSFTviT w Łodzi (1994).

Zadebiutował filmem *Złote runo* Andrzeja Kondratiuka w 1996 roku.

Zrealizował ponad 50 filmów dokumentalnych. Michałowski jest również autorem zdjęć do filmu Dariusza Jabłońskiego *Fotoamator*, filmu dokumentalnego nagradzanego na najważniejszych festiwalach filmów dokumentalnych.

#### **Wybrana filmografia:**

reżyser:

2003 - *Laboratorium życia*

zdjęcia:

2007 - *Wilczy alfabet*,

2007 - *Wino truskawkowe*,

2004 - *Kamilianie: Za drzwiami zakonu*,

2004 - *W drodze do Kudowy*,

2004 - *Kaliningrad*, 2003 - *Odlot*,

2003 - *Laboratorium życia*,

2003 - *Towarzyszka żona*,

2003 - *Baśń o ludziach stąd*,

2003 - *Sędziowie*,

2003: - *Klatka*,

2003 - *Nakręcenie, czyli szołbiznes po polsku*,

2002 - *Lew Tołstoj*,

2002 - *Nakręcenie*,

2002 - *Obcy na Mazurach*,

2001 - *Co dzień bliżej nieba*,

2001 - *Nasz wujek ks. Karol Wojtyła*,

2000 - *Magiczne miasto*,

2000 - *Mój film*,

2000 - *Egzekucja*,

2000: *I nie opuszczę cię aż do śmierci*,

2000 - *Noc świętego Mikołaja*,

1999 - *Bidul*,

1999 - *Mr Hyde i dr Jekyll*,

1998 - *Fotoamator*,

1998 - *Robin Hood*,

1997 - *Moja mała Polska*,

1996 - *Złote runo*,

1993 - *Skurko*

### **Michał Lorenc – muzyka**

Należy do najwybitniejszych współczesnych kompozytorów muzyki filmowej w Polsce i za granicą. Napisał muzykę do ponad 150 filmów, seriali telewizyjnych, filmów dokumentalnych oraz spektakli teatralnych. Współpracował z najlepszymi reżyserami z Polski, Czech, Wielkiej Brytanii, USA. Nagrywa z najlepszymi polskimi orkiestrami: Symfonią Varsovią, Orkiestrą Filharmonii Narodowej i Warszawskiej Opery Kameralnej. Należy do Europejskiej Akademii Filmowej, Czeskiej Akademii Filmowej oraz Polskiej Akademii Filmowej.

#### **Wybrane nagrody:**

2005 - *Symetria* - nominacja do Złotej Kaczki,  
2002 - *Babie lato* - nominacja do Czeskiego Lwa,  
2001 - *Przedwiośnie* - nagroda za muzykę na FPFF w Gdyni,  
2001 - *Daleko od okna* - nagroda czytelników miesięcznika "Film",  
1999 - *Nic* - International Prize for Film and Media Music - nagroda główna,  
1998 - *Zabić Sekala* - Czeski Lew, najlepsza muzyka,  
1998 - *Bandyta* - Srebrna Statuetka Leliwity - nagroda specjalna,  
1998 - *Nic* - nagroda specjalna, najlepsza muzyka, Camerimage,  
1997 - *Bandyta* - najlepsza muzyka, FPFF Gdynia,  
1995 - *Prowokator* - najlepsza muzyka, FPFF Gdynia,  
1996 - *Krew i wino* - wytwórnia 20th Century Fox zgłasza muzykę z filmu do Oscara,  
1994 - *Łowca. Ostatnie starcie* - Poznańskie Koziołki, najlepsza muzyka,  
1994 - *Skutki noszenia kapelusza w maju* - Poznańskie Koziołki, najlepsza muzyka,  
1992 - *Psy* - najlepsza muzyka, FPFF Gdynia,  
1989 - *300 Mil do Nieba* - Felix - nominacja do Europejskiej Nagrody Filmowej w Berlinie, najlepsza muzyka,  
1989 - *300 mil do nieba* - nagroda Artystyczna Młodych im. S. Wyspiańskiego

### **Jiří MACHÁČEK – Andrzej**

Najbardziej popularny aktor czeski ostatnich lat. Swoją popularność zawdzięcza między innymi rolom w filmach: *Horem Pádem*, *Powrót idioty* czy *Samotni*, za który w 2000 roku otrzymał nagrodę Czeskiego Lwa. Ukończył prawo, studiował również na DAMU. Aktorstwa uczył się także w Danii. Jest członkiem teatru Piwnica. W Czechach ceniony też za role teatralne – Čičikov w *Martwych duszach*, DE Soto w *Smart Filip* czy też Alexejew w *Obłomowie* (2000). Oprócz aktorstwa jego pasją jest muzyka – jest członkiem zespołu MIG 21, gdzie śpiewa i pisze teksty.

#### **Wybrana filmografia:**

2007 - *Wino truskawkowe*,  
2006 - *Kráska v nesnázích*,  
2005 - *Skřítek*,  
2004 - *Horem pádem (Na złamanie karku)*,  
2003 - *Jedna ruka netleská (Jedna ręka nie klaszcze)*, *Mazaný Filip*, *Mechanika*,  
2002 - *Výlet*,  
2001 - *Chaos* (TV),  
2000 - *Dračí doupě*, *Samotáři (Samotni)*,  
1999 - *Návrat idiota (Powrót idioty)* (TV), *Návrat idiota*, *Praha očima*, *Rádio Limonádový Joe* (TV), *Wartburg movie show*, 1998 - *Bibliofil*, *Mrtvej brouk*, *Multicar Movie Show*, *Pasti, pasti, pastičky*,  
1997 - *O perlon panně*, 1993 - *Televizní mikroscéna*

#### **Wybrane nagrody:**

2004 - *Horem Pádem (Na złamanie karku)* - Czeskiego Lew, nominacja za najlepszą rolę męską,  
2000 - *Samotáři (Samotni)* - Czeski Lew, nagroda za najlepszą drugoplanową rolę męską

### **Zuzana Fialová - Lubica**

Urodzona w 1974 w Bratysławie, na Słowacji. Absolwentka Akademii Sztuk w Bratysławie, członek Słowackiego Teatru Narodowego. Jedna z najpopularniejszych aktorek telewizyjnych i filmowych w Słowacji – pracowała z takimi sławami jak Agnieszka Holland (*Prawdziwa historia Janosika*), Jiri Menzl (*Obsługiwałem angielskiego króla*), Jan Hřebejk (*Medvídek*), Vladimír Michálek (*Babí léto*). Zuzana jest zwyciężczynią słowackiej edycji programu *Let's dance*.

#### **Wybrana filmografia**

2007 - *Prawdziwa historia Janosika*,  
2007 - *Medvídek*,  
2007 - *Wino Truskawkowe*,  
2006 - *Pravidlá lži*,  
2006 – *Obsluhoval som anglického kráľa (Obsługiwałem angielskiego króla)*,  
2003 - *Záchranári*,  
2003 - *Zostane to medzi nami*,  
2001 – *Babí léto*,  
1999 - *Zborovňa*

#### **Wybrane nagrody:**

2006 – OTO Award (osobowość TV) w kategorii „Najlepsza aktorka”,  
2004 – nominacja DOSKY  
2004 za osiągnięcia w sezonie teatralnym 2004, 2003 – nomination Alfred Radok Award za osiągnięcia w teatrze,  
2003 – nominacja The Literary Foundation Prize za rolę Fatimy w *Arabskich Nocach*,  
2004 – nominacja Czech Talent 2003

### **Jerzy Radziwiłowicz – Ksiądz**

W 1972 roku został absolwentem PWST w Warszawie. W tym samym roku został zaangażowany do Starego Teatru w Krakowie, w którym gra do dziś. Debiutował w *Bolszewikach* M.F. Szatrowa. Pracownik naukowy krakowskiej PWST, prorektor w latach 1981-84. Najważniejsze jego role powstały w spektaklach reżyserowanych przez K. Swinarskiego, np. Tomasz Zan w *Dziadach* A. Mickiewicza (1973). Jest także znanym aktorem filmowym, a szczególną sławę przyniosły mu role w filmach A. Wajdy: Mateusza Birkuta w *Człowieku z marmuru* (1976) i Maćka Tomczyka w *Człowieku z żelaza* (1981).

#### **Wybrana filmografia:**

2007 - *Wino truskawkowe*,  
2005 - *Człowiek z nadziei*,  
2003-2004 - *Glina*,  
2001 - *La plage noire*,  
2000 - *Życie jako śmiertelna choroba przenoszona drogą płciową*,  
1996 - *Poznań 56*,  
1995 - *Kamień na kamieniu*,  
1994 - *Śmierć jak kromka chleba*,  
1986 - *W zawieszeniu*,  
1985 - *Ognisty anioł*,  
1984 - *Bez końca*,  
1981 - *Człowiek z żelaza*,  
1980 - *Droga*,  
1978 - *Bez znieczulenia*,  
1976 - *Człowiek z marmuru*

### **Maciej Stuhr - Janek**

Aktor filmowy i teatralny, współzałożyciel kabaretu Po żarcie. Ukończył psychologię na Uniwersytecie Jagiellońskim, a w 1999 roku rozpoczął studia aktorskie na krakowskiej PWST. Maciej Stuhr jest synem aktora i reżysera Jerzego Stuhra. Debiutował w Dekalogu X Krzysztofa Kieślowskiego rolą Piotрка. Wraz z kabaretem Po żarcie otrzymał I nagrodę na przeglądzie PaKA w 1997 roku.

#### **Wybrana filmografia:**

2007 – *Fundacja*,  
2007 – *Wino truskawkowe*,  
2007 - *Testosteron*,  
2004 - *Wesele*,  
2003 - *Pogoda na jutro*,  
2003-2004 - *Glina*,  
2001 - *Przedwiośnie*,  
2001 - *Poranek Kojota*,  
2000 - *Chłopaki nie płaczą*,  
1999 - *Wszystkie pieniądze świata*,  
1999 - *Krugerandy*,  
1999 - *Fuks*,  
1997 - *Historie miłosne*

#### **Wybrane nagrody:**

2008 – *33 sceny z życia* – nagroda im. Zbyszka Cybulskiego  
2006 - Mistrz Mowy Polskiej,  
2002 - *Przedwiośnie* - nominacja do Polskiej Nagrody Filmowej ORŁY w kategorii najlepsza drugoplanowa rola męska

### **Marek Litewka - Zalatywój**

Ukończył krakowską PWST w 1974 r. W Starym Teatrze, z którym był związany do 2003 r., debiutował w 1975 r. w *Nocy listopadowej*. Współpracował z teatrem w Tarnowie, a od kilku lat z krakowską Bagatelą, gdzie obecnie jest na etacie. Przez 27 lat był związany z Teatrem Starym w Krakowie, gościnnie występował też tam w Teatrze Ludowym i Operze Krakowskiej. W Warszawie związany z teatrami Rampa, Rozmaitości i Komedia.

#### **Wybrana filmografia:**

2007 – *Wino truskawkowe*,  
2005 – *Zakochany anioł*,  
2004 – *Karol. Człowiek który został papieżem*,  
1999 – *Przygody dobrego wojaka Szwejka*,  
1994 – *Dama kameliowa*,  
1983 – *Nie było słońca tej wiosny*,  
1982 – *Blisko, coraz bliżej*,  
1980 – *Z biegiem lat, z biegiem dni*,  
1980 – *Polonia restituta*,  
1980 - 1979 - *Amator*

### **Lech Potocki - Lewandowski**

Aktor teatralny i telewizyjny. Absolwent łódzkiej PWSTIF im. Leona Schillera. Przez blisko dwadzieścia lat związany był ze scenami dramatycznymi Poznania. Zadebiutował tam w Teatrze Polskim, a później występował w Teatrze Nowym (za dyrekcji Izabelli Cywińskiej). Zagrał wówczas wiele ról w repertuarze klasycznym i współczesnym, wśród nich: Sigismunda w *Życie jest snem* Calderona w reżyserii Wojciecha Szulczyńskiego, Pomyłonego Jurka-Śmierć w *A jak królem, a jak katem będziesz* Tadeusza Nowaka w reżyserii Janusza Nyczaka (nagroda



aktorska na Festiwalu Sztuk Współczesnych we Wrocławiu), Xawerego w *Turoniu* Żeromskiego w reżyserii Izabelli Cywińskiej (nagroda aktorska na Festiwalu Sztuk Klasycznych w Opolu). Obecnie artysta związany jest z warszawskim Teatrem Rozmaitości, gdzie występuje w takich przedstawieniach, jak: *Bzik tropikalny*, *Bachantki*, *Uroczystość* i *Burza*. Ma w także w swoim dorobku kilkadziesiąt ról filmowych i telewizyjnych.

**Wybrana filmografia:**

2007 – *Wino truskawkowe*,  
2007 - *Odwrócenie*,  
2007 - *Haker*,  
2007 - *Ekipa*,  
2007 – *Egzamin z życia*,  
2006 – *Dylematu 5*,  
2005 – *Persona non grata*,  
2000-2001 - *Miasteczko*

**Marian Dziędziel - Kościejny**

Marian Dziędziel urodził się w 1947 roku. Ma wyższe wykształcenie aktorskie (PWST Kraków). Od 1969 roku jest aktorem Teatru Słowackiego w Krakowie. Grał między innymi w słynnym serialu wojennym *Stawka większa niż życie* oraz w *Grzesznym żywocie Franciszka Buły*. Od 1971 roku gra w filmach Kazimierza Kutza. Widzowie znają go także z roli Bernarda Graba z *Pogranicza w ogniu* i filmu *Show. W Sezonie na leszcza* stworzył bardzo interesującą kreację "Mroza". Za postać Wojnara w *Weselu* otrzymał w 2004 nagrodę za pierwszoplanową rolę męską na FPFF w Gdyni.

**Wybrana filmografia:**

2007 - *Taxi A*,  
2007 - *Wino truskawkowe*,  
2006 - *Wszyscy jesteśmy Chrystusami*,  
2006 - *Oficerowie*,  
2006 - *Jasne błękitne okna*,  
2006 - *Odwrócenie*,  
2006 - *Determinator*,  
2005 - *Komornik*,  
2005 - *Łódka*,  
2004 - *Wesele*,  
2004 - *Czas surferów*,  
2004 - *Oficer*,  
2004 - *Mój Nikifor*,  
2003 - *Show*, 2003 - *Glina*,  
2000 - *Sezon na Leszcza*,  
2000 - *Wielkie rzeczy*,  
1996 - *Gry uliczne*,  
1981 – *Białe tango*,  
1969 - *Sól ziemi czarnej*